

Glossary Verification Report

Glossary Document Verfier (GDV) 0.2

CC BY 4.0, Olli Ruohomäki, 2026-07-15

Overall reliability: **88%**

Verified entries: **35**

Debatable entries: **3**

Incorrect entries: **2**

Recommendation: **Publication recommended after minor corrections**

DEBATABLE ENTRIES

Entry:

mibunsōō 身分相応 (noun)

Reason: In the lyric 「身分相応など無視で」, 身分相応 functions as a nominal expression meaning "one's proper station/status-appropriate behavior." Classification as a noun is defensible, but treatment as a na-adjectival noun (名詞・形容動詞語幹) is also linguistically plausible.

Suggested improvement: Consider noting that the item may also be analyzed as a na-adjectival stem.

Entry:

mushi 無視 (noun)

Reason: In the lyric, 無視 occurs in the verbal construction 「無視で」 ("by ignoring/disregarding"). The glossary treatment as a noun is acceptable, but a verbal-noun (suru noun) analysis is equally plausible.

Suggested improvement: Mark as verbal noun (suru noun) or note dual noun/verbal-noun behavior.

Entry:

saki 先 (noun)

Reason: The meaning layers are acceptable, but in 「願望の先へ」 the most direct sense is "beyond" or "further than," rather than "destination."

Suggested improvement: Replace "destination" with "point beyond" or "what lies ahead."

INCORRECT ENTRIES

Entry:

ageru 上げる (verb)

(lyric form: age | ageru = imperative)

Problem: The lyric form 「上げ」 is not imperative. It is the continuative/conjunctive form (連用形) of 上げる. The source lyric is 「声を上げ」, not an imperative command.

Suggested correction: (lyric form: age | ageru = conjunctive form)

Reference: Source lyric 「声を上げ 証明しろ」.

Entry:

hikaritatsu 光り立つ (verb)

Problem: The source text contains 「光り立つ」, but the dictionary form is more properly analyzed as **光り立つ (hikaritatsu)** only if accepted as a lexicalized compound. This interpretation is possible, yet the glossary fails to provide a lyric-form note despite the expression appearing in inflected context. The verification issue is normalization consistency: similar verb entries receive explicit normalization notes while this one does not. Under the glossary's own normalization practice, the entry is incomplete.

Suggested correction: Add explicit normalization information or lyric-form documentation consistent with the treatment of other verb entries.

Reference: Source lyric 「光り立つ 衝動を」.